



**EINLADUNG**

**INVITATION**

**Anmeldung**  
**Inscription**

bis zum 14. Oktober 2017  
jusqu'au 14 octobre 2017

Auf unserer Webseite [www.ccbiel-bienne.ch](http://www.ccbiel-bienne.ch) finden Sie laufend Informationen über den Stand der eingegangenen Anmeldungen.

*Vous trouvez sur notre site web [www.ccbiel-bienne.ch](http://www.ccbiel-bienne.ch) l'état actualisé des inscriptions.*

**Informationen/Anmeldung**  
**Informations/Inscription**

Sekretariat CCBB  
Catherine Escher  
Bachtelenweg 8  
CH-3254 Messen  
079 229 82 08  
e-mail: [cath.escher@bluewin.ch](mailto:cath.escher@bluewin.ch)

**Spielleiter**  
**Responsable des jeux**

Christoph Keller  
076 549 02 58  
e-mail: [christoph.keller@paoluzzo.ch](mailto:christoph.keller@paoluzzo.ch)



**Eröffnungsturnier/Tournoi d'ouverture**

**Freitag/Samstag**  
**vendredi/samedi**

**20./21. Oktober 2017**



## Liebe Curlerinnen und Curler

Der Curling Club Biel-Bienne freut sich ausserordentlich Sie zu unserem diesjährigen Eröffnungsturnier einzuladen.

Faire, interessante aber auch freundschaftliche Spiele sollen den Leitfaden dieses Turniers bilden damit uns allen dieser Anlass in guter Erinnerung bleibt.

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme !

\* \* \* \* \*

## Chères curleuses, chers curleurs,

Le Curling Club Biel-Bienne se réjouit de vous inviter à notre tournoi d'ouverture.

Nous espérons que des jeux empreints de fairplay et de camaraderie caractériseront ce tournoi et en feront un événement inoubliable.

Nous nous réjouissons d'ores et déjà de votre participation.

**Curling Club Biel-Bienne**

Catherine Escher, Präsidentin/présidente

**Datum/Date**

**20./21. Oktober 2017**

**Ort/Lieu**

Curlinghalle  
**TISSOT ARENA**  
Boulevard des Sports 24, 2504 Biel-Bienne

**Anzahl Teilnehmer**

**Nombre de participants** max. 24 Teams

**Spielmodus**

3 Spiele à 8 Ends garantiert,  
zusätzlich Finalsple.

**Mode de jeu**

**3 jeux à 8 ends garantis plus les finales.**

**Spielbeginn**

Je nach Anzahl gemeldeter Teams:

**Début des jeux**

**En fonction du nombre de teams annoncés:**

Freitag/**vendredi** ab/**dès** 1800h resp. 2000h

**Nenngeld**

Fr. 280.— pro Team, inkl. Apéro und Nachtessen  
am Samstagabend.  
zusätzliche Bankettkarte Fr. 40.—/Pers.

(Junioren nach Vereinbarung)

**Frais d'inscription**

Fr. 280.— par team, incl. l'apéro et le repas  
du samedi soir.  
Carte supplémentaire de banquet: Fr. 40.—/pers.

(Juniors selon entente)

**Preise/Prix**

für die 12 erstplatzierten Teams  
**pour les premiers 12 teams**

**Beachten Sie bitte, dass sich auch Einzelspieler anmelden können.**

**Il est possible de s'inscrire en tant que joueur individuel.**